

香港特別行政區政府入境事務處
Immigration Department, the Government of
the Hong Kong Special Administrative Region
來港就讀申請表 (由申請人填寫)
Application for Entry for Study in Hong Kong
(to be completed by the applicant)



此欄由辦理機關處理
FOR OFFICIAL USE ONLY
檔案條碼 Reference barcode

範本

- 注意: (i) 有關申請手續及所需文件, 請參閱「來港就讀入境指南」[ID(C) 996]。
Note: Please read the 'Guidebook for Entry for Study in Hong Kong' [ID(E) 996] for the application procedures and documents required for the application.
(ii) 領取本表格無須繳費。This form is issued free of charge.
(iii) 請用黑色或藍色筆以正楷填寫本表格。Please complete this form in BLOCK letters using black or blue pen.
(iv) ☐ 請在適當方格內填上「✓」號; ☐ Please tick as appropriate.

警告: 根據香港法例, 任何人士如明知而故意申報失實或填報明知其為虛假或不相信為真實的資料, 即屬違法, 而該人所獲發的任何簽證/進入許可或獲准的逗留期限即告無效。
Warning: A person who knowingly and wilfully makes a statement or gives information which he/she knows to be false or does not believe to be true shall be guilty of an offence under the Laws of Hong Kong and any such visa/entry permit issued or permission to enter or remain in Hong Kong granted shall have no effect.

甲部 Part A: 申請來港就讀 Application for Study in Hong Kong

1. 個人資料 Personal Particulars

姓名 (中文) (如適用) Name in Chinese (if applicable)		李小明		婚前姓氏 (如適用) Maiden surname (if applicable)				
姓 (英文) Surname in English		LI		名 (英文) Given names in English		XIAO MING		
別名 (如有) Alias (if any)								
性別 Sex	<input type="checkbox"/> 男 Male <input checked="" type="checkbox"/> 女 Female	出生日期 Date of birth	10 01 1994		出生地點 Place of birth	中國 北京		
國籍 Nationality	中國	婚姻狀況 Marital status	<input checked="" type="checkbox"/> 未婚 Bachelor/Spinster		<input type="checkbox"/> 已婚 Married	<input type="checkbox"/> 離婚 Divorced	<input type="checkbox"/> 分居 Separated <input type="checkbox"/> 喪偶 Widowed	
香港身份證號碼 (如有) Hong Kong identity card no. (if any)		()		內地身份證號碼 (如有) Mainland identity card no. (if any)				
旅行證件類別 Travel document type		港澳通行証		旅行證件號碼 Travel document no.				
		W12345678910111						
簽發地點 Place of issue	中國 北京	簽發日期 Date of issue	01 01 2012		屆滿日期 Date of expiry	01 01 2013		
電郵地址 (如有) E-mail address (if any)	XIAOMING@163.com							
聯絡電話號碼 Contact telephone no.	135 98765432		傳真號碼 (如有) Fax no. (if any)					
現時定居國家/地區 Country/Territory of domicile	中國 北京		申請人是否在定居國家/地區獲得永久居留身份? Has the applicant acquired permanent residence in his/her country/territory of domicile?					
				<input checked="" type="checkbox"/> 是 Yes <input type="checkbox"/> 否 No				
在定居國家/地區的居留時間 Length of residence in country/territory of domicile		18 年		月				
職業 Occupation		學生		現時僱主的名稱 (如適用) Name of current employer (if applicable)				
現時僱主的地址 (如適用) Address of current employer (if applicable)								
申請人是否現正在香港? Is the applicant currently staying in Hong Kong?								
<input type="checkbox"/> 是 Yes <input checked="" type="checkbox"/> 否 No		獲准逗留至 Permitted to remain until		在港身份 Status		就業 Employment <input type="checkbox"/> 居留/受養人 Residence/Dependant <input type="checkbox"/> 訪客 Visitor <input type="checkbox"/> 其他 Others <input type="checkbox"/>		
		H dd M mm Y yyyy						
如本表格為影印本或從互聯網下載, 請填寫此欄。 Please complete this column if this form is a photocopy or downloaded copy.		在本頁內所填報的資料均屬正確、完備和真實。 The information given on this page is correct, complete and true.		日期 Date				
				10.05.2012				
				*申請人/父/母/合法監護人簽署 *Signature of applicant/parent/legal guardian				
				李小明				

*16歲以下的申請人須由其父、母或合法監護人簽署。請將不適用者刪去。

*If the applicant is under the age of 16, this application should be signed by his/her parent/legal guardian. Please delete where inappropriate.



1 裝本

1. 個人資料 (續) Personal Particulars (Continued)

現時住址 Present address

(請在界內填寫)
(please fill in within border)

中國 北京 海澱區
北環中路 123 號 (100083)

照片 Photograph

請在此處貼上近照一張
Affix one recent photograph here

(照片大小為不超過 55 乘 45 毫米
及不小於 50 乘 40 毫米)

(Photograph should not be
larger than 55mm x 45mm
and not smaller than 50mm x 40mm)

固定住址 (如與上述不同)

Permanent address (if different from above)

(請在界內填寫)
(please fill in within border)

2. 擬來港就讀時間 Proposed Stay in Hong Kong for Study

擬抵港日期

Proposed date of entry

2012 年 8 月

擬在港逗留時間

Proposed duration of stay

4 個月

3. 申請來港居留的隨行受養人 (配偶及 18 歲以下未婚及受養子女) (如適用)

Accompanying Dependants (Spouse and unmarried dependent children under the age of 18) (if applicable)

如有需要, 請影印或從互聯網額外下載本頁繼續填寫。 Please continue to complete on a photocopy or an additional downloaded copy of this page if necessary.

請為每名受養人註明編號, 如 (i), (ii), (iii)..... Please assign a serial number to each dependant, such as (i), (ii), (iii).....

姓 (英文)

() Surname in English

名 (英文)

Given names in English

姓名 (中文) (如適用)

Name in Chinese (if applicable)

別名 (如有)

Alias (if any)

性別

Sex

☐ Male

☐ Female

出生日期

Date of birth

日 dd

月 mm

年 yyyy

出生地點

Place of birth

國籍

Nationality

關係

Relationship

婚姻狀況

Marital status

旅行證件類別 Travel document type 旅行證件號碼 Travel document no. 內地身份證號碼 (如有) Mainland identity card no. (if any)

如現正在香港 (請註明) If currently staying in Hong Kong (please specify)

獲准逗留至

Permitted to remain until

日 dd

月 mm

年 yyyy

在港身份

Status

☐

學生

Student

☐

就業

Employment

☐

居留

Residence

☐

訪客

Visitor

☐

其他

Others

香港身份證號碼 (如有)

Hong Kong identity card no. (if any)

()

現時定居國家/地區

Country/Territory of domicile

受養人是否在定居國家/地區獲得永久居留身份?

Has the dependant acquired permanent residence in his/her country/territory of domicile?

☐ 是

Yes

☐ 否

No

姓 (英文)

() Surname in English

名 (英文)

Given names in English

姓名 (中文) (如適用)

Name in Chinese (if applicable)

別名 (如有)

Alias (if any)

性別

Sex

☐ Male

☐ Female

出生日期

Date of birth

日 dd

月 mm

年 yyyy

出生地點

Place of birth

國籍

Nationality

關係

Relationship

婚姻狀況

Marital status

旅行證件類別 Travel document type 旅行證件號碼 Travel document no. 內地身份證號碼 (如有) Mainland identity card no. (if any)

如現正在香港 (請註明) If currently staying in Hong Kong (please specify)

獲准逗留至

Permitted to remain until

日 dd

月 mm

年 yyyy

在港身份

Status

☐

學生

Student

☐

就業

Employment

☐

居留

Residence

☐

訪客

Visitor

☐

其他

Others

香港身份證號碼 (如有)

Hong Kong identity card no. (if any)

()

現時定居國家/地區

Country/Territory of domicile

受養人是否在定居國家/地區獲得永久居留身份?

Has the dependant acquired permanent residence in his/her country/territory of domicile?

☐ 是

Yes

☐ 否

No

如本表格為影印本或從互聯網下載, 請填寫此欄。

Please complete this column if this form is a photocopy or downloaded copy.

在本頁內所填報的資料均屬正確、完備和真實。

The information given on this page is correct, complete and true.

日期

Date

10.05.2012

*申請人/父/母/合法監護人簽署

*Signature of applicant/parent/legal guardian

照片 Photograph

請在此處貼上近照一張
Affix one recent photograph here

(照片大小為不超過 55 乘 45 毫米
及不小於 50 乘 40 毫米)

(Photograph should not be
larger than 55mm x 45mm
and not smaller than 50mm x 40mm)

(此欄由辦理機關處理 For official use only)
檔案條碼 Reference barcode

(此欄由辦理機關處理 For official use only)
檔案條碼 Reference barcode

14 級簽署

李小明



4. 申請人擬在港就讀的資料 Information of Applicant's Proposed Study in Hong Kong

在港就讀學校的名稱及地址 Name and address of school in Hong Kong

香港教育學院

香港新界大埔露屏路10號

在港入讀的年級/修讀的課程 Class/Course to be attended in Hong Kong

交換生課程

5. 學歷/專業資格 (按獲取資格的日期序列出) Educational/Professional Qualifications (in chronological order)

曾就讀的學校/學院/大學/其他教育機構名稱 Name of school/college/university/other educational institution	主修科目 Major subject	獲頒發的學位/資格 Degree/Qualification obtained	就讀日期 Period of study	
			由 (月/年) From (mm/yy)	至 (月/年) To (mm/yy)
首都師範大學	小學教育	在讀	09/11	05/13

6. 申請人預計在港的生活開支 Applicant's Estimated Cost of Living in Hong Kong

事項 Item	費用 (港幣) Cost (HK\$)	簡述 (如適用) Brief description (if applicable)
(i) 學費 (每學年) School fee (each academic year)	0	
(ii) 住宿 (每月) Accommodation (each month)		
<input checked="" type="checkbox"/> 宿舍 residential hall <input type="checkbox"/> 租住樓宇 rented flat <input type="checkbox"/> 與親人居住 lives with relative	\$ 1,000	
(iii) 交通費及膳食費 (每月約數) Costs of transport and meal (approximately each month)	\$ 2,000	
(iv) 其他 (每月) Others (each month)	\$ 1,000	
(v) 總計 Total:	\$ 4,000	

7. 申請人的經濟狀況 Financial Situation of Applicant

事項 Item	金額 (港幣) Amount (HK\$)	簡述 (如適用) Brief description (if applicable)
(i) 存款 Deposit	\$ 20,000	
(ii) 入息 Income	/	
(iii) 其他 (請簡述) Others (please state briefly)	/	

8. 曾在港修讀短期課程的資料

Information on Previous Short-term Studies in Hong Kong

在緊接本申請前的十二個月內,申請人是否曾在港修讀由擁有學位頒授權的香港高等教育院校開辦的短期課程?

Has the applicant ever taken any short-term studies offered by Hong Kong higher education institutions with degree-awarding powers in the past 12 months immediately before the submission of this application?

☐ 是 (請提供該短期課程的名稱、修讀學校及修讀日期)
Yes (please provide the name, school and period of such short-term studies)

☒ 否
No

必須簽署

如本表格為影印本或從互聯網下載,請填寫此欄。



Please complete this column if this form is a photocopy or downloaded copy.

在本頁內所填報的資料均屬正確、完備和真實。

The information given on this page is correct, complete and true.

日期 10.05.2012 *申請人/父/母/合法監護人簽署
Date *Signature of applicant/parent/legal guardian

李小明



9. 申請人／父／母／合法監護人的聲明 Declaration of Applicant/Parent/Legal Guardian

本申請表甲部第1項內的申請人須填寫本項，如申請人為16歲以下的兒童（兒童申請人），須由其父、母或合法監護人簽署。
The applicant in item 1 of Part A of this application form is required to complete this item. If the applicant is a child under the age of 16 (child applicant), this application should be signed by his/her parent/legal guardian.

本人向香港特別行政區入境事務處遞交本申請，謹此作出以下聲明：

In submitting this application to the Immigration Department of the Hong Kong Special Administrative Region (HKSAR), I declare the following:

- (i) (a) ☒ *本人／兒童申請人從沒有更改姓名。
*I/The child applicant have/has not changed my/his/her name before.
☐ *本人／兒童申請人曾經更改姓名。曾用之姓名如下：
*I/The child applicant have/has changed my/his/her name and used the following name(s) before:
- (b) ☒ *本人／兒童申請人從未被拒絕入境／遞解／遣送或要求離開香港。
*I/The child applicant have/has never been refused entry into, deported from, removed from or required to leave Hong Kong.
☐ *本人／兒童申請人曾被拒絕入境／遞解／遣送或要求離開香港。有關的日期及詳細資料如下：
*I/The child applicant have/has previously been refused entry into, deported from, removed from or required to leave Hong Kong. The date(s) and details are as follows:
- (c) ☒ *本人／兒童申請人從未被拒絕簽發簽證／進入許可入境香港。
*I/The child applicant have/has never been refused a visa/entry permit for entry into Hong Kong.
☐ *本人／兒童申請人曾被拒絕簽發簽證／進入許可入境香港。有關的日期及詳細資料如下：
*I/The child applicant have/has previously been refused a visa/entry permit for entry into Hong Kong. The date(s) and details are as follows:
- (ii) 本人同意為處理本申請個案而進行任何所需的查詢。
I consent to the making of any enquiries necessary for the processing of this application.
- (iii) 本人同意為處理本申請個案而向任何機構或政府機關（包括在香港特別行政區境內或境外的）提供 *本人／兒童申請人的資料。
I consent to releasing *my/the child applicant's information to any organisations and authorities, including those inside or outside the HKSAR, for the processing of this application.
- (iv) 本人授權所有私營及公營機構（包括在香港特別行政區境內或境外的）向香港特別行政區入境事務處提供為處理本申請個案所需的任何記錄或資料。
I authorise all private and public organisations, including those inside or outside the HKSAR, to release any record or information which the Immigration Department of the HKSAR may require for the processing of this application.
- (v) 本人同意可將本申請表內各項資料提供予各政府部門（包括稅務局）及其他在香港特別行政區境內或境外的公、私營機構（包括強制性公積金計劃管理局）以作核對用途。
I consent to the use/disclosure of any information herein by/to any government bureaux, departments (including the Inland Revenue Department) and any other private or public organizations inside or outside the HKSAR (including the Mandatory Provident Fund Schemes Authority) for verification purposes.
- (vi) 本人明白任何人為本申請的目的而言，明知而故意申報失實或填報其明知為虛假或不相信為真實的資料，根據香港法例即屬違法，可被檢控及於其後被遣離香港。本申請可被拒絕，而任何已向申請人及受養人簽發、或已審核批准簽發的入境簽證／進入許可／延期逗留，或任何已施加於申請人及受養人的逗留條件，均可被宣告為無效。
I understand that any person who knowingly and wilfully makes a statement or gives information which he/she knows to be false or does not believe to be true for the purpose of this application shall be guilty of an offence under the Laws of Hong Kong and is liable to prosecution and subsequent removal from Hong Kong. This application may be refused, and that any visa/entry permit/extension of stay so granted or issued to the applicant and his/her dependants and any conditions of stay so imposed on him/her and his/her dependants may become null and void.
- (vii) 本人明白如 *本人／兒童申請人獲批准在港就讀，*本人／兒童申請人只可在經批准的指定院校修讀指定課程。除非事先獲得入境事務處的批准，否則 *本人／兒童申請人不得轉換院校及課程，亦不得接受有薪或無薪的僱傭工作。
I understand that the permission given to *me/the child applicant to remain in Hong Kong for study will be subject to the condition that *I/the child applicant shall only take up a specified course at the specified educational institution as may be approved. Unless prior permission is obtained from the Immigration Department, change of educational institution /course or taking employment, whether paid or unpaid, are not allowed.
- (viii) 本人明白 *本人／兒童申請人必須備有足夠資金以支付在港就讀期間的一切費用及開支。
I understand that *I/the child applicant am/is required to have adequate funds to cover all the expenses and expenditure throughout the period of study in Hong Kong.
- (ix) ^本人代表本部第3項內的所有隨行受養人遞交以本人的受養人身份來港居留的申請。有關申請載於本申請表乙部。本人承諾擔任本申請表內各受養人的保證人，負責在其獲准逗留香港期間的一切費用及開支。本人亦承諾倘受養人在入境事務處處長所批准的逗留期限屆滿時仍未離港，本人願意承擔責任，將受養人遣返（填上原居地）
^I submit on behalf of all the accompanying dependant(s) of item 3 in this Part their application(s) for residence in Hong Kong as my dependant(s) which are set out in Part B of this application form. I undertake that I will be the sponsor responsible for all the expenses and expenditure of the accompanying dependant(s) of this application while he/she is allowed to remain in Hong Kong. I also undertake to assume responsibility for the dependant(s)' repatriation to (insert place of domicile) if at the expiry of limit of stay granted by the Director of Immigration, the accompanying dependant(s) fails to leave Hong Kong.
- (x) *如*本人／兒童申請人的進入許可獲得批准，*本人／兒童申請人將會向內地有關部門申辦因私往來港澳通行證及有關的赴港簽注以來港就讀。本人明白 *本人／兒童申請人來港前應把發給 *本人／兒童申請人的進入許可標籤貼在具有相關赴港簽注的因私往來港澳通行證上，才可來港就讀。如 *本人／兒童申請人持其他旅行證件，*本人／兒童申請人將會被拒入境。
*Should this application for an entry permit be successful, *I/the child applicant will apply for an Exit-entry Permit for Travelling to and from Hong Kong and Macao (EEP) and the relevant exit permission from the relevant Mainland authorities for travelling to Hong Kong for study. I understand that an entry permit granted to *me/the child applicant is to be affixed onto an EEP with the relevant exit permission prior to *my/the child applicant's arrival in Hong Kong for study and that should *I/the child applicant enter Hong Kong on other travel document, *I/the child applicant will be refused entry to Hong Kong.
- (xi) 就本人所知所信，本申請表內甲部所填報的各項資料均為正確、完備和真實。
All information given in Part A of this application form is correct, complete and true to the best of my knowledge and belief.

必須簽署

李小明 *

日期 10.05.2012 *申請人簽署 或 父／母／合法監護人姓名及簽署
Date *Signature of applicant or Name and signature of parent/legal guardian

- * 請將不適用者刪去。 Please delete where inappropriate.
^ 只適用於在申請表內列有受養人的申請人。請將不適用者刪去。
Only applicable to applicants who have accompanying dependants in the application. Please delete where inappropriate.
* 只適用於內地的中國居民，包括現時暫居於香港和澳門的內地居民申請進入香港就讀。請將不適用者刪去。
Only applicable to the Chinese residents of the Mainland including those who are currently residing in Hong Kong or Macao on a temporary basis, and who are applying for entry to Hong Kong for study. Please delete where inappropriate.

